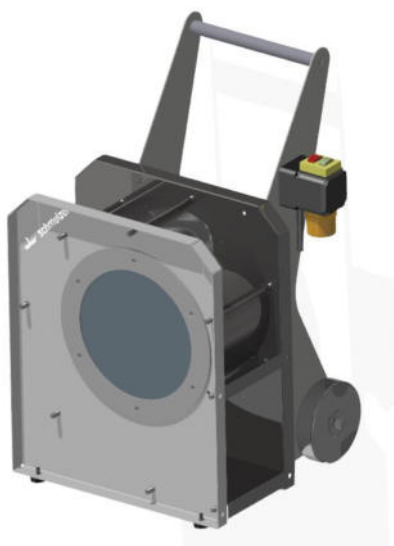


DE	Deutsch	Bedienungs- und Montageanleitung
EN	English	Operating and installation manual
Ru	русский	Инструкция по эксплуатации
FR	Français	Mode d'emploi et de montage
ES	Español	Instrucciones de uso y montaje

LC 1,1 - 15



Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co. KG

Dr.-Zimmer-Str. 28, 95679 Waldershof

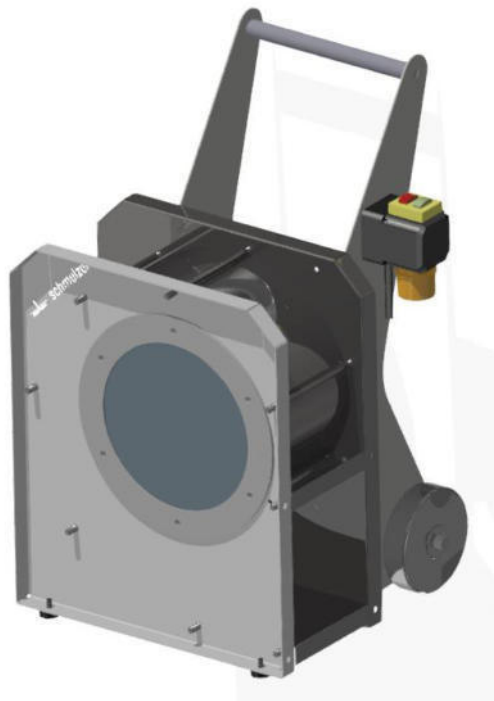
Telefon 0049 (0) 9231-9792-0 Fax 0049 (0) 9231-72697 E-Mail info@a-schmelzer.de

www.a-schmelzer.de

Betriebsanleitung

Originalbetriebsanleitung

Radialventilatoren



Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co. KG
Dr.-Zimmer-Str. 28, 95679 Waldershof
Telefon 0049 (0) 9231-9792-0 Fax 0049 (0) 09231-72697
E-Mail info@a-schmelzer.de
www.a-schmelzer.de

Inhaltsverzeichnis

1	Allgemeines.....	4
1.1	Vorwort	4
1.2	Symbolerklärung	5
2	Konformitätserklärung	6
3	Maschinenbeschreibung.....	7
3.1	Bezeichnung der Maschine	7
3.2	Allgemeine Beschreibung der Maschine	7
3.3	Technische Daten	8
3.3.1	Lieferumfang	8
3.3.2	Umgebungsbedingungen	8
3.3.3	Maschinendaten.....	8
4	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	9
4.1	Bestimmungsgemäße Verwendung der Maschine	9
4.2	Warnhinweise zur Fehlanwendung der Maschine	10
5	Sicherheitshinweise.....	11
5.1	Standicherheit der Maschine	11
5.2	Zu treffende Schutzmaßnahmen	11
5.3	Sicherheitshinweise zum Transport, zur Handhabung und zur Lagerung.....	12
5.4	Vorgehen bei Störungen und Unfällen	12
6	Transport und Montage	12
7	Inbetriebnahme und Betrieb	13
7.1	Hinweise zur Inbetriebnahme und Ausbildung des Betriebspersonals.....	13
7.2	Probelauf	13
7.3	Betrieb	13
8	Wartung und Instandsetzung.....	15



Vor Inbetriebnahme diese Anleitung lesen und beachten

1 Allgemeines

1.1 Vorwort

Diese Anleitung wurde erstellt unter Beachtung der Maschinen-Richtlinie der EU (06/42/EG) umgesetzt durch das Produktsicherheitsgesetz und soll es erleichtern, die bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Anleitung enthält wichtige Hinweise, das Produkt sicher und sachgerecht zu betreiben. Ihre Beachtung hilft durch Konstruktions- und Sicherheitsmaßnahmen nicht vermeidbare Restgefahren, Reparaturkosten und Ausfallzeiten zu vermindern und die Zuverlässigkeit und die Lebensdauer des Produkts und der Zubehörteile zu erhöhen.

Die Anleitung muss ständig am Einsatzort des Produktes verfügbar sein.

Die Anleitung ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit Bedienung und Handhabung, Instandhaltung (Wartung, Inspektion, Instandsetzung) beauftragt ist.

Die Anleitung ist an jeden nachfolgenden Besitzer oder Benutzer weiterzugeben.

Neben der Anleitung und den im Verwenderland und am Einsatzort geltenden, verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung wie „Vorschriften für Sicherheit und Gesundheitsschutz der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaft“ sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Das Urheberrecht für die Anleitung bleibt Eigentum der Fa. Schmelzer und darf ohne deren schriftliche Einwilligung nicht kopiert oder Dritten zugänglich gemacht werden.

Hersteller:

Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co. KG

Dr.-Zimmer-Str. 28

95679 Waldershof

Tel.: 09231 / 9792-0

Fax: 09231 / 72697

www.a-schmelzer.de

1.2 Symbolerklärung



Vor Öffnen des Gehäuses Netzstecker ziehen



Fußschutz benutzen



Augenschutz benutzen



Gehörschutz tragen



Gebrauchsanweisung beachten



Kopfschutz benutzen



Warnung vor einer Gefahrenstelle



Warnung vor gefährlicher Spannung



Vor Reinigungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten Motor abstellen, Netzstecker ziehen oder Hauptschalter in Nullstellung mit Vorhängeschloss sichern!



Schutzvorrichtung bei laufendem Motor nicht öffnen oder entfernen!

2 Konformitätserklärung

Gemäß der EG-Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG Anhang II Teil 1 A

Hiermit erklären wir, dass die nachstehend bezeichnete Maschine in ihrer Konzeption und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG entspricht. Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Hersteller und Bevollmächtigter:

Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co KG

Dr.-Zimmer-Str. 28

95679 Waldershof

Beschreibung der Maschine:

Ventilatoren für die Luftförderung

Typ: LC 1,1 / 2,2 / 3,0 / 4,0 / 5,5 / 7,5 / 11 / 15

Baujahr: siehe Typenschild

Seriennummer: siehe Typenschild

Waldershof den 06.04.21



Dipl.-Ing. Helmut Keck

Geschäftsführer

3 Maschinenbeschreibung

3.1 Bezeichnung der Maschine

Ventilator für die Förderung von Luft oder Medien, die ungiftig, nicht korrodierend, nicht brennbar und frei von schleifendem Staub sind.

Modell: LC Radialventilator

Seriennummer: [aufgedruckt auf die Maschine]

Typen: [1,1 / 2,2 / 3,0 / 4,0 / 5,5 / 7,5 / 11 / 15]

3.2 Allgemeine Beschreibung der Maschine

Der Ventilator besteht aus einem Gehäuse mit einem innenliegenden Radiallaufrad. Zu bedienen ist der Ventilator an einem außen angebrachten Schalter.

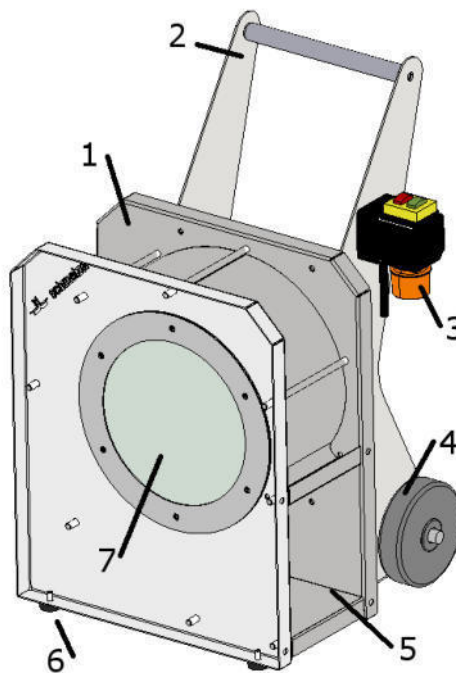


Abbildung 1: Ventilator im Auslieferungszustand

- 1: Gestell
- 2: Haltebügel
- 3: Schalter,- Steckerkombination, je nach Ausführung mit Stern-Dreieck-Umschalter
- 4: Rollen
- 5: Ausblasöffnung
- 6: Standfüße
- 7: Ansaugöffnung

3.3 Technische Daten

3.3.1 Lieferumfang

- Ventilator mit Schalter, Steckerkombination. Optional mit Übergang auf der Ausblasseite und/oder Schlauch.

3.3.2 Umgebungsbedingungen

Vor übermäßiger Hitze schützen. Trocken und nicht in aggressiven oder korrosiven Medien lagern.

Betriebsbedingungen: Temperaturbereich: 0...40 °C

Druck: Üblicher Atmosphärischer Luftdruck

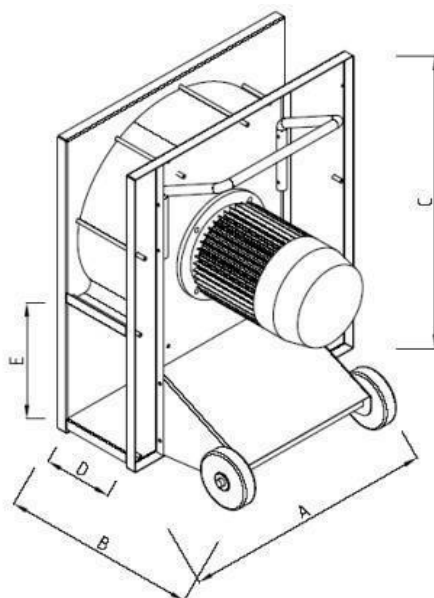
Vor Spritzwasser und Regen schützen

3.3.3 Maschinendaten

Typ	1,1	2,2	3,0	4,0	5,5	7,5	11	15
Motorleistung (kW)	1,1	2,2	3,0	4,0	5,5	7,5	11	15
Drehzahl U(min)	2890	2890	2895	2890	28940	2940	2950	2950
Max. Luftmenge (m³/h)	4000	6000	6500	7000	11000	12500	14000	16000
Max. Druck (Pa)	1200	1800	2500	2600	3400	3500	3800	4500
Gewicht (kg)	45	59	76	90	116	131	238	248
Geräuschpegelprognose Schallleistungspegel Lw (dBA)*	94	96,5	99,7	100,4	103	103,8	104,5	105,7

*Schallleistungspegel kann mit den Betriebsbedingungen variieren.

Alle Ventilatoren: 3 Phasen Drehstrom / 400 V / 50 Hz



Typ	Abmaße in mm				
	A	B	C	D	E
1,1	600	450	650	160	250
2,2	600	600	700	208	263
3,0	770	635	900	208	355
4,0	770	635	900	208	355
5,5	770	635	1000	230	400
7,5	950	700	1000	230	400
11	1055	758	1000	296	435
15	1055	793	1030	296	435

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

4.1 Bestimmungsgemäße Verwendung der Maschine

Die Radialventilatoren des Typs LC wurden für die Belüftung und Trocknung von Getreide, Samen, Reis, Mais und anderen Schüttgütern entwickelt.

- Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Reinigungsvorschriften.
- Der Radialventilator darf nur von Personen genutzt, gewartet und instandgesetzt werden, die hiermit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.
- Der elektrische Anschluss der von uns gelieferten Geräte darf nur von einem zugelassenen Fachmann vorgenommen werden.
- Vor der ersten Inbetriebnahme, sowie nach einem Wechsel des elektrischen Anschlusses ist die korrekte Drehrichtung des Motors sicherzustellen.

- Das Gerät darf in der Standardausführung nicht in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden.
- Eigenmächtige Umbauten sind nicht zulässig.

4.2 Warnhinweise zur Fehlanwendung der Maschine



Beim Betrieb neben den in Punkt 4.1 genannten Zwecken, kann es zu Störungen der Maschine kommen.

Die Lüfter niemals in zerlegtem oder teilzerlegtem Zustand betreiben. Dies kann durch nichtabgedeckte rotierende Teile schwere Verletzungen nach sich ziehen.



Entfernen Sie niemals die Schutzeinrichtungen, Abdeckungen oder Rohrteile, die den Lüfter bzw. das Laufrad bedecken wenn der Motor läuft.

Stromanschluss



Achtung! Die Anschlussarbeiten bei einem Festanschluss darf nur ein zugelassener Elektroinstallateur ausführen! Allgemeine VDE-Vorschriften sowie regional geltende Vorschriften der zuständigen Energieversorgungsunternehmen sind unbedingt zu beachten.

Ventilator, insbesondere den Schaltschrank niemals direktem Spritzwasser aussetzen. Niemals den Schaltschrank öffnen ohne den Stecker zu ziehen. Ein elektrischer Schlag könnte die Folge sein.

5 Sicherheitshinweise

5.1 Standsicherheit der Maschine

Im fertig montierten Zustand ist die Standsicherheit des Ventilators sichergestellt. Insbesondere bei der Montage und Wartung sind die Einzelteile hingegen gegen Umfallen zu sichern.

5.2 Zu treffende Schutzmaßnahmen

Beim Versetzen des Ventilators ist auf ausreichenden Fußschutz zu achten



Weiterhin ist aufgrund der Lärmemission während des Betriebs im Umkreis von ca. 5 m entsprechender Gehörschutz zu tragen.

5.3 Sicherheitshinweise zum Transport, zur Handhabung und zur Lagerung

Bei allen Transport-, Hebe- oder Verschiebearbeiten sind alle einschlägigen Sicherheitsvorschriften einzuhalten. Dazu gehört auch, dass nur geprüfte und geeignete Hebezeuge verwendet werden.

- Der Aufenthalt unter einer schwebenden Last ist generell verboten.
- Hebezeuge mit ausreichender Tragkraft verwenden.
- Ggf. erforderliche Transportsicherung anbringen.
- Gegen Abrutschen sichern.
- Unfallverhütungsvorschriften beachten.
- Beim Transport muss die Stromversorgung getrennt werden.
- Auf- oder Anhängen ist verboten.
- Bei manuellen Transport ist auf Trockenheit des Griffes zu achten, um ein abrutschen zu verhindern.

Gegen Herabfallen von Personen sind Sicherheitsmaßnahmen wie bspw. Gurte oder Arbeitsbühnen zu verwenden und die Unfallverhütungsvorschriften und sonstige Regeln zu beachten.

5.4 Vorgehen bei Störungen und Unfällen

Bei Unregelmäßigkeiten und Störungen Arbeit einstellen.

Im Falle einer unvorhergesehenen Störung ist die Maschine auszuschalten, vom elektrischen Netz zu trennen und anschließend ist die Störung zu beseitigen oder ggf. der betriebliche Vorgesetzte oder Fachhändler zu kontaktieren.

6 Transport und Montage

Der Ventilator wird fertig montiert geliefert.

Es ist immer darauf zu achten, dass der Ventilator auf planem Untergrund steht. Das Aufstellen auf einer schiefen Ebene ist untersagt!

Drehen Sie das Laufrad bzw. die Welle von Hand. Wenn das Schaufelrad an der Düse schleift, wird die Düse am Gehäuse gelöst und so justiert, dass ein gleichmäßiger Spalt zwischen Düse und Laufrad entsteht.

Der Ventilator wird mit Schutzgitter geliefert. Je nach Aufstellungsort und –art können unterschiedliche Schutzvorrichtungen erforderlich werden. Hier sind alle geltenden Vorschriften einzuhalten

Saugseitiger Anschluss ist nicht gestattet.

Der optional enthaltene Übergang oder ein anderes, mindestens 1m langes Rohrstück muss vor Inbetriebnahme fest angeschraubt werden. Freiblasend darf der Ventilator nicht betrieben werden. Weiterhin wird dadurch verhindert, dass in das Laufrad gegriffen werden kann.

Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden.

Alle Spannringe und Schlauchbinder müssen fest mit der angeschlossenen Rohrleitung oder dem angeschlossenen Schlauch verbunden sein.

Der Stand des Ventilators darf nicht durch Fremdeinwirkungen beeinträchtigt werden. Ein Verschrauben mit dem Fußboden ist nicht nötig.

Werkseitige Justierungen dürfen nicht verändert werden!

7 Inbetriebnahme und Betrieb

7.1 Hinweise zur Inbetriebnahme und Ausbildung des Betriebspersonals

Vor Inbetriebnahme des Ventilators muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich vor Inbetriebnahme an Ihren Fachhändler.

Die Anleitung ist jederzeit, insbesondere dem Bedienpersonal zugänglich aufzubewahren.

Das Betriebspersonal sollte mit den allgemeinen Unfallverhütungsvorschriften vertraut sein.

7.2 Probelauf

Zur Vorbereitung des Probelaufes sind folgende Punkte zu beachten:

- Alle mechanischen und elektrischen Schutzeinrichtungen müssen auf ordnungsgemäße Anbringung und Installation überprüft werden.
- Prüfen, ob sich im Ventilatorgehäuse oder in der angeschlossenen Leitung keine Fremdkörper befinden.
- Prüfen, ob die Stromart, Spannung und Frequenz zum Antriebsmotor und dem Schutzschalter passend sind und ob der Anschluss normgerecht durchgeführt worden ist.
- Prüfen, ob die druckseitigen Anschlüsse an der Leitung angeschlossen bzw. die Saugseite mit einem Schutzgitter versehen ist.
- Regelorgane in der angeschlossenen Leitung sind auf Funktion zu prüfen!

7.3 Betrieb

Stellen Sie sicher, dass keine Person Wartungs- oder Instandsetzungsarbeiten während des Betriebs in unmittelbarer Nähe zum Ventilator durchführt (Sekundärunfallgefahr).

Stellen Sie weiterhin sicher, dass sich keine Fremdkörper im Ventilator befinden (Sicherheitsbestimmungen beachten).

Folgende Maßnahmen zur Inbetriebnahme sind vorzusehen:

- Antriebsmotor kurz ein- und ausschalten, um die Drehrichtung des Rotors mit dem Drehrichtungspfeil zu vergleichen. Eventuell ist der Motor elektrisch umzupolen.
- Prüfen der Laufruhe.
- Prüfen und gegebenenfalls Messen der Lagertemperaturen und Vergleich mit den zulässigen Werten gemäß Betriebsanleitung.
- Prüfen und sicherstellen, dass der Motor nicht überlastet wird. Die in der Betriebsanleitung angegebenen Werte dürfen nicht überschritten werden.



Die Stromversorgung muss vor jedem Eingriff in die Maschine unterbrochen werden.

Folgende Informationen sind für den Betrieb nötig:

- Der Motor bzw. das Schutzgitter müssen ca. alle 25 Betriebsstunden von Staub und Schutz befreit werden.
- Die Einströmöffnung, die Ausblasöffnung, sowie das Schaufelrad sind auf anhaftende Produkte und Stäube zu überprüfen und gegebenenfalls zu reinigen.
- Vor jeder Inbetriebnahme muss die Funktion der Schutzeinrichtungen überprüft werden.
- Alle Bauteile müssen hinsichtlich ihrer Funktion und Zustand überprüft werden.
- Der Motor ist auf Dauerbetrieb ausgelegt. Schalzhäufigkeiten über 10 mal pro Stunde sind nicht zulässig.
- Die maximale Umgebungstemperatur darf 40°C nicht übersteigen, damit der Motor nicht überhitzt wird.
- Der Temperaturbereich des Fördermediums liegt zwischen –30 und +85°C. Höhere Temperaturen führen zu Beschädigungen des Ventilators.

Die auf dem Typenschild angegebene oder aus dem Katalog zu entnehmende Drehzahl darf nicht überschritten werden.

8 Wartung und Instandsetzung

Generell gilt: Nur Warten oder Instandsetzen, wenn der Ventilator vom Stromnetz getrennt wurde.



Der Ventilator, ist vor der Benutzung jedoch mindestens 1x pro Jahr auf Verschleiß und Verstopfung einer optischen Prüfung zu unterziehen ggf. zu reinigen. Bei starker Korrosion oder sonstigen Mängeln, welche die bestimmungsgemäße Verwendung einschränken können, darf der Ventilator nicht mehr verwendet werden. Die verschlissenen Bauteile sind ordnungsgemäß auszutauschen.

Generell sind die unter Punkt 5 genannten Sicherheitshinweise zu beachten.

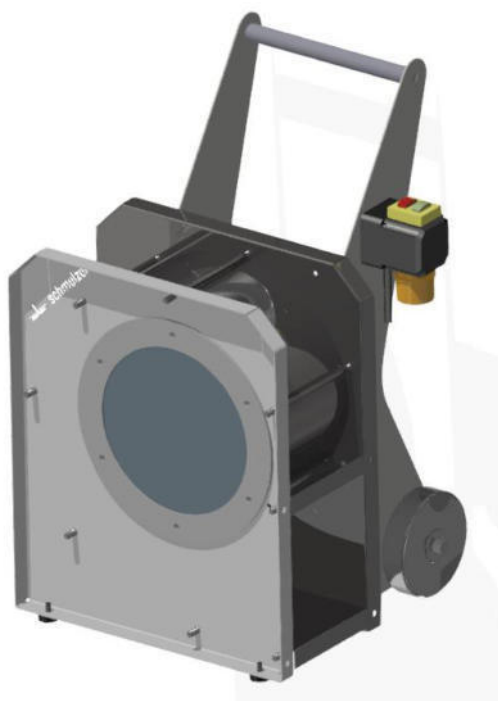
- Das Reinigen mit Säuren ist verboten.
- Die Entsorgung der Betriebsmittel und Verschleißteile muss über die zuständigen Stellen vorgenommen werden.
- Greifen sie nie in drehende Teile bei der Wartung.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften, sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen und arbeitsmedizinischen Regeln sind einzuhalten.

Nur Originalersatzteile des Herstellers verwenden.

User manual

Original instruction

Radial fans



Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co. KG
Dr.-Zimmer-Str. 28, 95679 Waldershof
Telefon 0049 (0) 9231-9792-0 Fax 0049 (0) 09231-72697
E-Mail info@a-schmelzer.de
www.a-schmelzer.de

Contents

1	General	4
1.1	Foreword.....	4
1.2	Explanation of Symbols.....	5
1	Declaration of Conformity	6
1	Machine description	7
1.1	Description of the machine.....	7
1.2	General description of the machine.....	7
1.3	Technical data.....	8
1.3.1	Scope of supply.....	8
1.3.2	Environmental conditions	8
1.3.3	Machine data	8
2	Intended use	9
2.1	Intended use of the machine	9
2.2	Warning about misuse of the machine	10
3	Safety instructions	11
3.1	Stability of the machine	11
3.2	Protective measures to be taken.....	11
3.3	Safety instructions for transport, handling and storage.....	12
3.4	Measures to be taken in the event of disruption and accidents	12
4	Transport and assembly	12
5	Installation and operation	13
5.1	Instructions concerning start-up and training for operational staff.....	13
5.2	Test run.....	13
5.3	Operation	13
6	Maintenance and repair.....	15



Please read the user information before start-up!

1 General

1.1 Foreword

These instructions have been prepared in accordance with the EU Machinery Directive (06/42 / EC) implemented by the product safety law (Germany) and to make it easier to use it. The instructions contain important information to use the fan safely and correctly. Your attention will help to reduce the residual risks, repair costs and downtime. This will increase the reliability and service life of the fan and its accessories.

The instructions must be available wherever the fan is in use.

The manual must be read and applied by every person which is responsible for operation and manual handling, maintenance (maintenance, inspection, repair) of the fan.

The instructions have to be passed to any subsequent owner or user.

In addition to the instructions and in the country and at the site in force, binding regulations for accident prevention as "rules for safety and health of agricultural trade association" and the recognized technical re-rules for safe and professional work must be observed.

The copyright for the manual remains property of the company Schmelzer and may be without their written consent not be copied or reposted.

Manufacturer:

Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co KG

Dr.-Zimmer-Str. 28

D - 95679 Waldershof

Tel.: 0049 (0) 9231 / 9792-0

Fax: 0049 (0) 9231 / 72697

www.a-schmelzer.de

1.2 Explanation of Symbols



Unplug power supply before opening



Wear foot protection



Use eye protection



Wear ear protection



Observe instructions for use



Wear head protection



Warning of potential danger



Warning of dangerous voltage



Before any cleaning, maintenance and repair work switch off the engine, pull out the power plug or secure the main switch in zero position with padlock!



Do not open or remove protective device when the engine is running!

1 Declaration of Conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42 / EC Annex II 1 A

We declare that the machine indicated below is in its conception and construction and in the version marketed by us conform to the basic safety and health requirements of the EC Directive 2006/42 / EC. If the machine will be changed this declaration loses its validity.

Manufacturer and authorized representative:

Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co KG

Dr.-Zimmer-Str. 28

D - 95679 Waldershof

Description of the machine:

Fans for air conveyance

Type: LC 1,1 / 2,2 / 3,0 / 4,0 / 5,5 / 7,5 / 11 / 15

Year of construction: according nameplate

Serial number: according nameplate

1 Machine description

1.1 Description of the machine

Fan for conveyance of air or media, that are non-toxic, non-corrosive, non-flammable and free from grinding dust.

Model: LC Radial fan

Serial number: [imprinted on machine]

Types: [1,1 / 2,2 / 3,0 / 4,0 / 5,5 / 7,5 / 11 / 15]

1.2 General description of the machine

The fan consists of a housing with internal impeller. The fan is easy to operate by a switch which is installed at the outside.

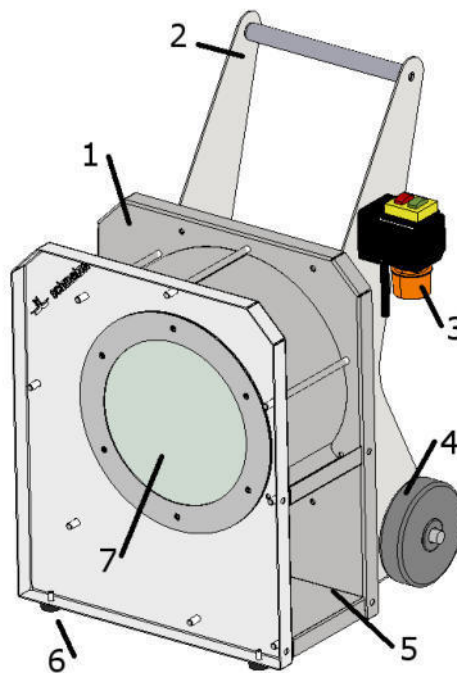


Figure 1: Fan in the delivery state

- 1: Frame
- 2: Fixing bracket
- 3: Switch - Switch plug combination depending on the version with star-delta switch
- 4: Wheels
- 5: Exhaust opening
- 6: Support feet
- 7: Suction opening

1.3 Technical data

1.3.1 Scope of supply

- Fan with switch, switch plug combination. Optionally equipped with a transition on the air outlet side and/or hose.

1.3.2 Environmental conditions

Protect from excessive temperature. Dry storage and no drying in aggressive or corrosive media.

Operating conditions: temperature range: 0...40 °C

Pressure: standard atmospheric air pressure

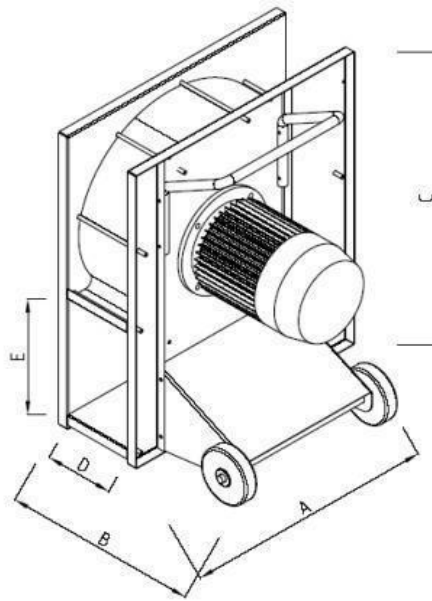
Protect from splashing water and rain

1.3.3 Machine data

Type	1,1	2,2	3,0	4,0	5,5	7,5	11	15
Engine power (kW)	1,1	2,2	3,0	4,0	5,5	7,5	11	15
Engine speed U(min)	2890	2890	2895	2890	28940	2940	2950	2950
Max. air volume (m³/h)	4000	6000	6500	7000	11000	12500	14000	16000
Max. Pressure (Pa)	1200	1800	2500	2600	3400	3500	3800	4500
Weight (kg)	45	59	76	90	116	131	238	248
Noise Level Prediction Sound Power Level Lw (dBA)*	94	96,5	99,7	100,4	103	103,8	104,5	105,7

*Sound power level may vary with operating conditions.

All fans: 3 phase current / 400 V / 50 Hz



Type	Dimensions in mm				
	A	B	C	D	E
1,1	600	450	650	160	250
2,2	600	600	700	208	263
3,0	770	635	900	208	355
4,0	770	635	900	208	355
5,5	770	635	1000	230	400
7,5	950	700	1000	230	400
11	1055	758	1000	296	435
15	1055	793	1030	296	435

2 Intended use

2.1 Intended use of the machine

The radial fans type LC are developed for aeration and drying of grain, seeds, rice, corn and all other kinds of bulk material.

- All use going beyond this shall be deemed as non-intended use.
- The manufacturer is not liable for damaged caused by such unintended use; therefore, the risk is entirely the user's one.
- The intended use also includes the observance of the manufacturer's prescribed operation, maintenance and cleaning conditions.
- The radial fan may only be used and maintained by people, who are familiar with it and who have been informed about possible dangers.
- Connection to the electric power supply of the device supplied by us must only be undertaken by an authorized electrician.
- Prior to the first start-up, as well as after a change of the electrical plug, the correct rotational direction of the engine has to be ensured.

- The device must not be used in hazardous areas in its standard version
- Unauthorized modifications are not allowed

2.2 Warning about misuse of the machine



During operation beyond the purposes mentioned under point 4.1, faults on the machine can be caused.

Never use the fan in disassembled or partly disassembled state. Uncovered rotating parts may cause serious injuries.



Never remove safety equipment, covers or pipe parts, which cover the fan or impeller when the engine is running.

Power connection



Caution! Connection to the electric power supply of the device supplied by us must only be undertaken by an authorized electrician.

General VDE requirements as well as regional regulations of the responsible energy supply companies must absolutely be observed.

Never expose the fan and especially the switch cabinet to direct splashing water. Never open the switch cabinet without pulling out the plug. Otherwise an electric shock may result.

3 Safety instructions

3.1 Stability of the machine

In fully assembled state, the stability of the fan is ensured. Especially during assembly and maintenance, however, the parts have to be secured against falling over.

3.2 Protective measures to be taken

Wear sufficient foot protection when relocating the fan.



Furthermore, wear appropriate hearing protection within a radius of approx. 5m due to the noise emission during operation

3.3 Safety instructions for transport, handling and storage

For transportation, lifting or relocating works all relevant safety regulations have to be observed. This also requires that only tested and suitable lifting equipment is used.

- It is prohibited to stand under suspended loads
- Use only lifting equipment with sufficient lifting capacity
- Use appropriate transport protection if necessary
- Secure against slipping
- Accident prevention regulations have to be observed.
- The power supply must be disconnected during transport.
- Suspension or hitching is prohibited
- During manual transport dryness of the grip has to be ensured in order to prevent slipping.

Against the risk of persons falling down, security measures such as belts or working platforms shall be used and the accident prevention regulations have to be observed.

3.4 Measures to be taken in the event of disruption and accidents

Stop working in case of irregularities and disruptions.

In the event of an unexpected disruption the machine has to be switched off, disconnected from the electric system and the disruption must then be eliminated or if necessary the supervisor or the retailer has to be contacted.

4 Transport and assembly

The fan is delivered completely assembled.

It must always be ensured that the fan stands on a flat ground. An assembly on an inclined plane is prohibited.

Turn the impeller or the shaft by hand. If the paddle wheel is grinding at the nozzle, the nozzle at the housing becomes loose and is adjusted, that there is an equal gap between nozzle and impeller.

The fan is delivered with protective grid. Depending on the installation site and type different protective equipment may be necessary. All applicable regulations have to be observed.

A connection at the suction side is not permitted.

An optionally included transition or another pipe piece which has at least a length of 1m has to be firmly screwed before start-up. The fan must not be used free-blowing. Furthermore, it is prevented to touch the impeller.

The device must not be used in hazardous areas.

All clamping rings and hose clips must be firmly fixed with the connected pipeline or hose.

The position of the fan may not be affected by external influences. Screwing with the ground floor is not necessary.

Factory adjustments may not be changed!

5 Installation and operation

5.1 Instructions concerning start-up and training for operational staff

This user manual must be read and understood before start-up.

In case of questions please contact your retailer before start-up

This user manual must be made accessible especially for the operating personnel at any time.

The operating personnel should be familiar with the relevant accident prevention regulations.

5.2 Test run

In preparation for the test run, the following points have to be observed:

- All mechanical and electrical protective devices have to be checked for correct mounting and installation.
- Check whether there are no foreign substances in the connected pipeline or in the fan housing
- Check whether the type of current, tension and frequency are suitable for the drive engine and if the connection is conforming to standards
- Check whether the pressure-side connection is connected to the pipeline and that there is a protective grid at the suction side
- Regulation elements at the connected pipeline have to be checked for function

5.3 Operation

Ensure that any person is carrying out maintenance and repair work in close proximity to the fan during operation (secondary risk of accident)

Also ensure that there are no foreign materials in the fan (observe safety regulations).

The following measures must be provided for start-up:

- Switch the drive motor briefly on and off to compare rotation direction with the rotation arrow. The motor poles may be electrically changed.
- Check the running smoothness.
- Check and measure the storage temperatures if necessary and compare the permissible values according to this user manual.
- Check and ensure that the motor is not overloaded. The specified values according to the user manual must not be exceeded.



The power supply must be disconnected before undertaking any work at the machine

The following information is required for operation:

- Motor and protective grid must be removed from dust and dirt every 25 operating hours.
- Inlet opening, exhaust opening as well as paddle wheel have to be checked for adherent products and dust and have to be cleaned if necessary.
- The function of the protection systems have to be checked before every start-up
- All components have to be checked regarding their functionality and condition.
- The motor is designed for continuous operation. Operating frequencies over 10 times per hour are not permitted.
- The maximum ambient temperature may not exceed 40° to avoid overheating of the motor
- The temperature range of the conveyed medium is between –30 und +85°C. Higher temperatures can lead to damage of the fan.

The rotation speed which is specified on the type plate or in the catalogue must not be exceeded.

6 Maintenance and repair

In general: Carry out maintenance and repairs only when the fan is disconnected from the power supply.



However, the fan has to be visually inspected before using, at least once a year, for wear and blockage and has to be cleaned if necessary.

In case of heavy corrosion or other defects, which restrict the intended use, the fan may not be used anymore. The worn components have to be exchanged properly.

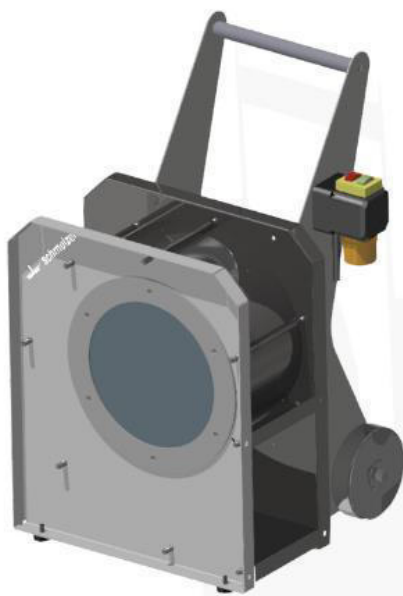
The safety instructions mentioned under point 5 must generally be observed.

- Acids must not be used for cleaning.
- Disposal of operating material and wear parts must be undertaken by responsible authorities.
- Never touch rotating parts during maintenance
- The relevant accident prevention regulations as well as other generally acknowledged safety and occupational health regulations have to be observed.

Only use original spare parts from the manufacturer.

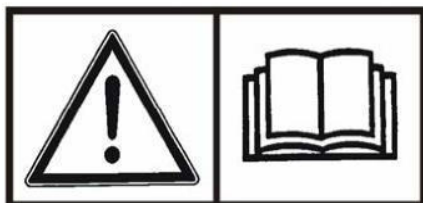
Паспорт, совмещённый с
инструкцией по
эксплуатации и монтажу

Радиальные вентиляторы



Тип LC 1.1 – 15

Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co KG
Dr.-Zimmer-Str. 28, 95679 Waldershof
Телефон 0049 (0) 9231-9792-0
Факс 0049 (0) 9231-72697 E-Mail info@a-schmelzer.de
www.a-schmelzer.de



Перед вводом в эксплуатацию прочитайте инструкцию по эксплуатации и указания по технике безопасности

Перевод: Андрей Скадорва

Содержание

1	Предисловие.....	4
1.1	Общие сведения.....	4
1.2	Пояснения символов.....	5
2	Декларация о соответствии.....	6
3	Общее описание.....	7
3.1	Обозначение машины.....	7
3.2	Общее описание машины.....	7
3.3	Технические характеристики.....	8
3.3.1	Доставка.....	8
3.3.2	Условия окружающей среды.....	8
3.3.3	Параметры машины.....	8
4	Предполагаемое использование.....	9
4.1	Предполагаемое использование машины.....	9
4.2	Предупреждения о неправильном использовании машины.....	10
5	Безопасность.....	11
5.1	Устойчивость машины.....	11
5.2	Защитные меры, которые необходимо принять.....	11
5.3	Указания по технике безопасности при транспортировке, обращении и хранении.....	12
5.4	Порядок действий в случае сбоев и аварий.....	12
6	Транспорт и установка.....	12
7	Ввод в эксплуатацию и эксплуатация.....	13
7.1	Инструкции по вводу в эксплуатацию и обучению обслуживающего персонала.....	13
7.2	Пробный запуск.....	13
7.3	Работа.....	14
8	Техническое обслуживание и ремонт.....	15

1 Предисловие

1.1 Общие сведения

Примечания изготовителя для оператора

Данное руководство было подготовлено в соответствии с директивой по машинам ЕС (06/42/ЕС), осуществляемой в соответствии с законом о безопасности продукции, и предназначено для упрощения использования предполагаемого использования. В руководстве содержатся важные инструкции по безопасной и правильной работе изделия. Их применение помогает разрабатывать и применять меры безопасности, чтобы уменьшить неизбежные остаточные опасности, затраты на ремонт и простои, а также повысить надёжность и долговечность продукта и его аксессуаров.

Инструкции всегда должны быть доступны в месте использования продукта.

Инструкции должны быть прочитаны и применены каждым лицом, ответственным за эксплуатацию и техническое обслуживание (техническое обслуживание, осмотр, ремонт).

Инструкции должны быть даны каждому последующему владельцу или пользователю.

В дополнение к инструкции обязательны правила предотвращения несчастных случаев, применимые в стране пользователя и по месту использования, например, такие как «Правила безопасности и охраны здоровья ассоциации сельскохозяйственной промышленности», также должны соблюдаться признанные технические правила безопасности и правильные условия труда.

Авторские права на эти инструкции остаются собственностью компании Schmelzer и не могут быть скопированы или предоставлены третьим лицам без их письменного согласия.

Производитель:

Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co.KG

Dr.-Zimmer-Str. 28

95679 Waldershof

Tel.: 09231 / 9792-0

Fax: 09231 / 72697

www.a-schmelzer.de

1.2 Пояснения символов



Отключите питание перед открытием корпуса



Использовать защиту для ног



Защита глаз



Применить защиту органов слуха



Следуйте инструкциям по использованию



Использовать защиту головы



Предупреждение об опасности



Предупреждение о опасном напряжении



Перед проведением работ по чистке, техническому обслуживанию и ремонту выключите двигатель, вытащите вилку сетевого шнура или закрепите главный выключатель в нулевом положении с помощью замка!



Не открывайте и не удаляйте защитный кожух во время работы двигателя!

2 Декларация о соответствии

В соответствии с Директивой ЕС по машинам 2006/42 / ЕС Приложение II, часть 1А

Настоящим мы заявляем, что описанная ниже машина в своем дизайне и конструкции, а также в версии, которую мы поставили на рынок, соответствует основным требованиям охраны здоровья и безопасности в Директиве ЕС 2006/42 / ЕС. В случае изменения конструкции машины, не согласованной с нами, это заявление потеряет свою силу.

Производитель и уполномоченный представитель:

Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co KG

Dr.-Zimmer-Str. 28

95679 Waldershof

Описание машины:

Вентиляторы для подачи воздуха

Тип: LC 1.1 / 2.2 / 3.0 / 4.0 / 5.5 / 7.5 / 11/15

Год выпуска: см. табличку

Серийный номер: см. табличку

3 Общее описание

3.1 Обозначение машины

Вентилятор для подачи воздуха или среды, который не токсичен, не вызывает коррозии, не горит и не содержит абразивной пыли.

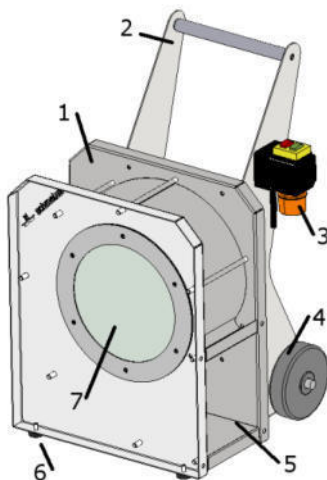
Модель: центробежный вентилятор LC

Серийный номер: [отпечатан на машине]

Типы: [1,1 / 2,2 / 3,0 / 4,0 / 5,5 / 7,5 / 11/15]

3.2 Общее описание машины

Вентилятор состоит из корпуса с внутренним радиальным рабочим колесом. Вентилятор работает от внешнего выключателя.



- 1: Рама
- 2: Рукоятка
- 3: Комбинация переключателя и розетки, в зависимости от версии с переключателем звезда-треугольник
- 4: Колёса
- 5: Нагнетающее отверстие
- 6: Опорные ножки
- 7: Всасывающее отверстие

3.3 Технические характеристики

3.3.1 Доставка

- Вентилятор с комбинацией переключателя и розетки. Опционально с переходником со стороны нагнетания и/или шлангом..

3.3.2 Условия окружающей среды

Защищать от чрезмерного нагрева. Хранить в сухом месте и вдали от агрессивных или агрессивных сред.

Условия эксплуатации: Температурный диапазон: 0...40 °C

Давление: атмосферное давление воздуха

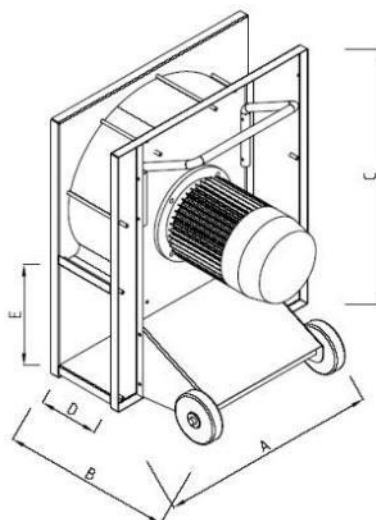
Защищать от брызг воды и дождя

3.3.3 Параметры машины

Тип	1,1	2,2	3,0	4,0	5,5	7,5	11	15
Мощность двигателя (кВт)	1,1	2,2	3,0	4,0	5,5	7,5	11	15
Частота вращения (об/мин)	2890	2890	2895	2890	28940	2940	2950	2950
Максимальный объем воздуха (м³/ч)	4000	6000	6500	7000	11000	12500	14000	16000
Максимальное давление (Па)	1200	1800	2500	2600	3400	3500	3800	4500
Вес (кг)	45	59	76	90	116	131	238	248
Прогнозирование уровня шума Уровень звуковой мощности Lw (дБА)*	94	96,5	99,7	100,4	103	103,8	104,5	105,7

* Уровень звуковой мощности может варьироваться в зависимости от условий эксплуатации.

Все вентиляторы: трехфазные / 400 В / 50 Гц



Тип	Размеры в мм				
	A	B	C	D	E
1,1	600	450	650	160	250
2,2	600	600	700	208	263
3,0	770	635	900	208	355
4,0	770	635	900	208	355
5,5	770	635	1000	230	400
7,5	950	700	1000	230	400
11	1055	758	1000	296	435
15	1055	793	1030	296	435

4 Предполагаемое использование

4.1 Предполагаемое использование машины

Центробежные вентиляторы LC предназначены для аэрации и сушки зерна, семян, риса, кукурузы и других сыпучих материалов.

- Любое другое использование считается неприемлемым.
- Производитель не несёт ответственности за возникшие убытки. Риск несёт только пользователь.
- Правильное использование также включает соблюдение инструкций по эксплуатации, техническому обслуживанию и очистке, предписанных изготовителем.
- Центробежный вентилятор может использоваться, обслуживаться и ремонтироваться только лицами, знакомыми с ним, и быть проинформированными об опасностях.
- Электрическое подключение поставляемых нами устройств может выполняться только лицензированным специалистом.

- Перед запуском в первый раз и после изменения электрического соединения убедитесь в правильном направлении вращения двигателя.
- Стандартная версия устройства не может использоваться в потенциально взрывоопасных средах.
- Несанкционированные изменения не допускаются.

4.2 Предупреждения о неправильном использовании машины



Во время работы в дополнение к пунктам, указанным в разделе 4.1, могут возникнуть помехи для правильной работы машины.

Никогда не используйте вентиляторы в разобранном или частично разобранном состоянии. Это может привести к серьезным травмам, если вращающиеся части не будут закрыты.



Никогда не снимайте защитные кожухи, крышки или части труб, которые закрывают вентилятор или рабочее колесо, когда двигатель работает.

Подключение к сети



Внимание! Работы по подключению к постоянному подключению могут выполняться только уполномоченным электриком! Необходимо соблюдать общие правила VDE, а также региональные правила ответственных компаний по энергоснабжению. Никогда не подвергайте вентилятор, особенно шкаф управления воздействию брызг воды. Никогда не открывайте корпус, не вытаскивая вилку. Результатом может стать электрический шок.

5 Безопасность

5.1 Устойчивость машины

При полной сборке обеспечивается стабильность вентилятора. В частности, при сборке и техническом обслуживании изделия должны быть защищены от падения.

5.2 Защитные меры, которые необходимо принять

При перемещении вентилятора обеспечьте достаточную защиту для ног.



Кроме того, из-за шумового излучения во время работы в радиусе около 5 м необходимо надевать соответствующую защиту слуха.

5.3 Указания по технике безопасности при транспортировке, обращении и хранении

Для всех работ по транспортировке, подъёму или перемещению необходимо соблюдать все соответствующие правила техники безопасности. Это также означает, что используется только испытанное и подходящее подъёмное оборудование. Установка друг на друга отдельных вентиляторов запрещена.

- Пребывание под нависшей нагрузкой запрещено.
- Используйте подъёмный механизм с достаточной грузоподъемностью.
- При необходимости установите требуемый транспортный замок.
- Защитите от скольжения.
- Соблюдайте правила предотвращения несчастных случаев.
- Во время транспортировки источник питания должен быть отключен.
- Во время транспортировки источник питания должен быть отключен.
- Прикрепление или подвешивание запрещено.
- При транспортировке вручную соблюдайте сухости ручки, чтобы она не скользила.

Меры безопасности, такие как ремни или рабочие платформы, должны использоваться против падений людей, а также правила предотвращения несчастных случаев и другие правила.

5.4 Порядок действий в случае сбоев и аварий

В случае неровностей и нарушений прекратите работу.

В случае непредвиденной неисправности выключите машину, отсоедините её от сети, а затем устраните неисправность или, при необходимости, обратитесь к вашему руководителю или специализированную фирму.

6 Транспорт и установка

Вентилятор поставляется в сборе.

Всегда важно обеспечить, чтобы вентилятор находился на ровной поверхности. Установка на наклонной плоскости запрещена!

Поверните рабочее колесо или вал вручную. Когда лопастное колесо протирается над диффузором, диффузор на корпусе ослабляется и регулируется, образуя равномерный зазор между ним и рабочим колесом.

Вентилятор поставляется с защитной сеткой. В зависимости от места и типа установки могут потребоваться различные типы защиты. Здесь должны соблюдаться все применимые правила.

Подключение всасывания не допускается.

Опционально включаемый переход или другой, по крайней мере 1 м длинный кусок трубы должен быть плотно завинчен перед использованием. Вентилятор не должен работать без продувки воздухом. Кроме того, это предотвращает его использование в крыльчатке.

Устройство не может использоваться во взрывоопасных средах.

Все зажимные кольца и шланговые соединения должны быть прочно соединены с подключенной трубой или шлангом.

Внешние воздействия не должны влиять на положение вентилятора. Привинчивание с полом не требуется.

Заводские настройки не могут быть изменены!

7 Ввод в эксплуатацию и эксплуатация

7.1 Инструкции по вводу в эксплуатацию и обучению обслуживающего персонала

Перед работой с вентилятором это руководство должно быть прочитано и понято. Если у вас возникнут дополнительные вопросы, обратитесь к дилеру перед началом работы.

Инструкции должны быть доступны в любое время, в частности для обслуживающего персонала.

Эксплуатирующий персонал должен быть знаком с правилами общего предупреждения несчастных случаев.

7.2 Пробный запуск

Чтобы подготовиться к пробному запуску, следует учесть следующие моменты:

- Все механические и электрические предохранительные устройства должны быть проверены на правильность установки и установки.
- Проверьте, нет ли посторонних предметов в корпусе вентилятора или в подключенном кабеле.
- Проверьте, подходят ли тип тока, напряжение и частота для приводного двигателя и автоматического выключателя, и было ли соединение выполнено в соответствии со стандартами.
- Проверьте, подключены ли соединения на стороне давления к линии, и снабжена ли сторона всасывания защитной решеткой.

- Элементы управления в подключенной линии должны быть проверены на работоспособность!

7.3 Работа

Удостоверьтесь, что ни один человек не выполняет техническое обслуживание или ремонтные работы во время работы в непосредственной близости от вентилятора (риск вторичной аварии).

Кроме того, убедитесь, что в вентиляторе нет посторонних предметов (соблюдайте правила техники безопасности).

Должны быть предусмотрены следующие меры для ввода в эксплуатацию:

- Включите и выключите приводной двигатель, чтобы сравнить направление вращения ротора со стрелкой направления вращения. При несоответствии измените полярность подключения.
- Проверьте правильность работы.
- Проверьте и, если необходимо, измерьте температуры подшипников и сравните их с допустимыми значениями в соответствии с инструкциями по эксплуатации.
- Проверьте и убедитесь, что двигатель не перегружен. Значения, указанные в инструкции по эксплуатации, не должны превышаться.



Перед вмешательством в устройство необходимо отключить питание.

Для работы требуется следующая информация:

- Двигатель или защитная решетка должны быть очищены от пыли и грязи примерно каждые 25 часов работы.
- Приточное, выпускное отверстие и рабочее колесо должны быть проверены на предмет прилипания продуктов и пыли и, при необходимости, произвести очистку.
- Перед каждым вводом в эксплуатацию необходимо проверить функцию защитных устройств.

- Все компоненты должны быть проверены на предмет их функции и состояния.
- Двигатель предназначен для непрерывной работы. Переключение частот более 10 раз в час не допускается.
- Максимальная температура окружающей среды не должна превышать 40 °C, чтобы двигатель не перегрелся.
- Температурный диапазон перекачиваемой среды составляет от -30 до + 85°C. Более высокие температуры приводят к повреждению вентилятора.

Не следует превышать частоту вращения, указанную на паспортной табличке или взятую из каталога.

8 Техническое обслуживание и ремонт

Первоначально: подождите или отремонтируйте, если вентилятор отключен от сети.



Вентилятор должен непременно подвергаться визуальному осмотру на предмет износа и засорения не реже одного раза в год перед использованием. При необходимости его необходимо очистить. В случае сильной коррозии или других дефектов, которые могут ограничить предполагаемое использование, вентилятор не должен использоваться больше. Изношенные компоненты должны быть заменены должным образом.

Обязательно следует соблюдать указания по технике безопасности, упомянутые в пункте 5.

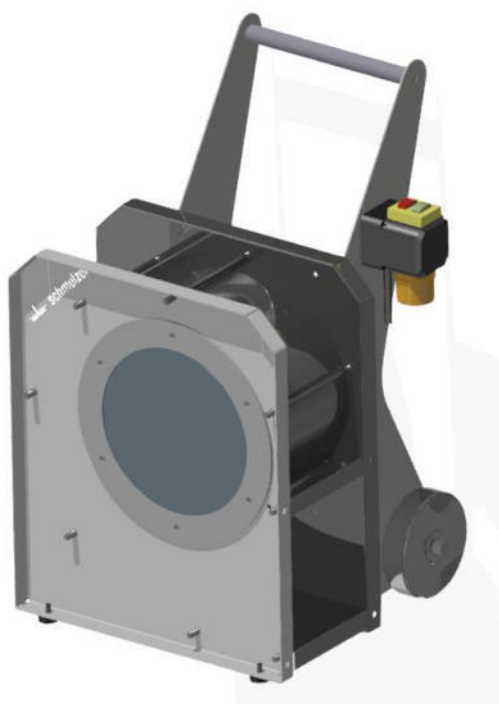
- Очистка кислотами запрещена.
- Утилизация расходных материалов и изнашиваемых деталей должна осуществляться ответственными органами.
- Во время технического обслуживания не допускайте попадания во вращающиеся детали.
- Необходимо соблюдать соответствующие правила предотвращения несчастных случаев, а также другие общепризнанные правила безопасности и гигиены труда.

Используйте только оригинальные запасные части от производителя.

Manuel d'utilisation

Notice originale

Ventilateurs radiaux



Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co. KG
Dr.-Zimmer-Str. 28, 95679 Waldershof
Telefon 0049 (0) 9231-9792-0 Fax 0049 (0) 09231-72697
E-Mail info@a-schmelzer.de
www.a-schmelzer.de

Sommaire

1	Généralités.....	4
1.1	Préface	4
1.2	Signification des symboles	5
2	Déclaration de conformité.....	6
3	Description de la machine	7
3.1	Description de la machine	7
3.2	Description générale de la machine	7
3.3	Données techniques	8
3.3.1	Livraison	8
3.3.2	Conditions environnementales	8
3.3.3	Données machine	8
4	Utilisation adéquate.....	9
4.1	Utilisation adéquate de la machine	9
4.2	Messages d'avertissement en cas de mauvaise utilisation de la machine	10
5	Consignes de sécurité.....	11
5.1	Stabilité de la machine	11
5.2	Les mesures de sécurité à prendre	11
5.3	Mesures de sécurité relatives au transport, à la maintenance et au stockage	12
5.4	Procédure à suivre en cas de dysfonctionnements et d'accidents	12
6	Transport et montage	12
7	Mise en service et fonctionnement	13
7.1	Remarques pour la mise en service et la formation du personnel	13
7.2	Test de fonctionnement.....	13
7.3	Fonctionnement	13
8	Maintenance et réparation	15



Avant la mise en service,
veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et prendre les compte les recommandations

1 Généralités

1.1 Préface

Ce manuel d'utilisation a été élaboré en tenant compte de la directive européenne relative aux machines en Europe (06/42/EG) afin de faciliter la mise en service. Ce manuel d'utilisation contient des remarques importantes pour utiliser le produit correctement et en toute sécurité. Votre attention lors de la construction et le respect des mesures de sécurité permettent d'éviter des réparations coûteuses et des temps d'immobilisation. Elle permet également d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit.

Le manuel d'utilisation doit toujours se trouver près du produit.

Le manuel d'utilisation doit pouvoir être lu et utilisé par toute personne en charge de son utilisation et de la manutention (maintenance, inspection, réparation).

Le manuel d'utilisation doit toujours être transmis au propriétaire ou utilisateur suivant.

En plus du matériel d'utilisation et des règles associées pour la prévention des accidents pour „les prescriptions en matière de santé et de sécurité des syndicats professionnels agricoles“ il est également nécessaire de porter attention aux règles techniques spécialisées pour la sécurité et relatives à la précision technique du travail.

Ce manuel reste la propriété intellectuelle de la société Schmelzer et ne doit aucunement être copié ou multiplié sans autorisation écrite.

Fabricant :

Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co. KG

Dr.-Zimmer-Str. 28

95679 Waldershof

Tel.: 09231 / 9792-0

Fax: 09231 / 72697

www.a-schmelzer.de

1.2 Signification des symboles



Avant d'ouvrir le boîtier d'alimentation, débrancher le câble d'alimentation



Port de chaussures de sécurité obligatoire



Port de lunettes de protection obligatoire



Protection acoustique nécessaire



Respecter les consignes d'utilisation



Port du casque de protection obligatoire



Signalisation d'une zone de danger



Signalisation d'une tension électrique dangereuse



Avant tout nettoyage, maintenance ou réparation, couper le moteur, débrancher la prise d'alimentation ou le disjoncteur général en position zéro avec un cadenas de sécurité !



Ne jamais ouvrir ou retirer le dispositif de sécurité si le moteur est en fonctionnement !

2 Déclaration de conformité

Selon la directive relative aux machines 2006/42/EG Chapitre II Partie 1 A

Nous confirmons par la présente, que la machine indiquée ci-dessous a t été conçue et construite en respectant les recommandations de sécurité et les consignes de santé indiquées dans la directive relative aux machines 2006/42/EG.

En cas de modification de l'appareil non autorisée par écrit par la société Schmelzer, cette déclaration de conformité perd sa validité.

Fabricant et représentant :

Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co KG
Dr.-Zimmer-Str. 28
95679 Waldershof

Description de la machine :

Ventilateurs permettant la circulation d'air

Type : LC 1,1 / 2,2 / 3,0 / 4,0 / 5,5 / 7,5 / 11 / 15

Année de construction : voir la plaque d'identification

Numéro de série : voir la plaque d'identification

3 Description de la machine

3.1 Description de la machine

Les ventilateurs permettent la circulation d'air ou de matière non toxique, non corrosive, non inflammable et exempte de toute poussière abrasive.

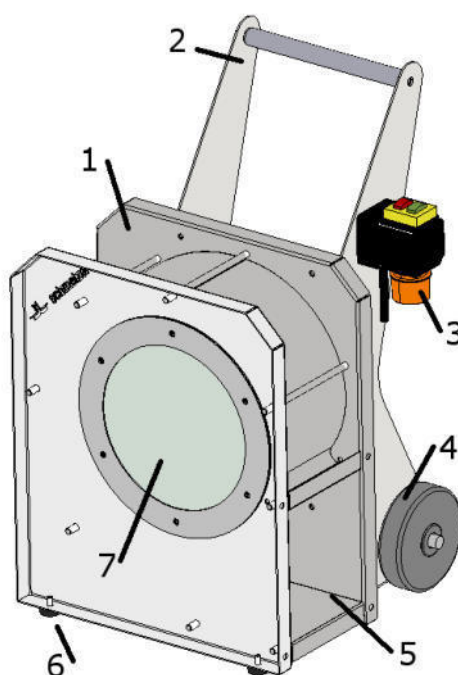
Modèle : Ventilateur radial LC

Numéro de série : [collé sur la machine]

Types : [1,1 / 2,2 / 3,0 / 4,0 / 5,5 / 7,5 / 11 / 15]

3.2 Description générale de la machine

Le ventilateur se compose d'un boîtier avec à l'intérieur une turbine à pales radiales. Pour être utilisé le ventilateur doit être branché à un interrupteur monté à l'extérieur.



Représentation 1: Ventilateur à la livraison

- 1: Boîtier - enveloppe
- 2: Poignée
- 3: Prise,- combiné fiche commutateur, démarrage étoile triangle selon le modèle
- 4: Roues
- 5: Ouverture pour la soufflerie
- 6: Pieds support
- 7: Ouverture pour l'aspiration

3.3 Données techniques

3.3.1 Livraison

Ventilateur avec prise,- combiné fiche commutateur. Option : avec sortie sur le côté soufflerie et/ou avec tuyau flexible.

3.3.2 Conditions environnementales

A protéger d'une chaleur excessive. A stocker dans un endroit sec et non exposé à des matières corrosives ou agressives.

Conditions de fonctionnement : Domaine de température : 0...40 °C

Pression : Température atmosphérique ambiante

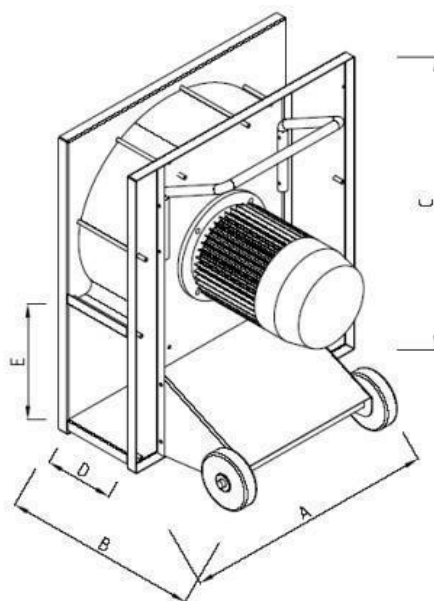
A protéger des projections d'eau ou de la pluie

3.3.3 Données machine

Type	1,1	2,2	3,0	4,0	5,5	7,5	11	15
Puissance moteur (kW)	1,1	2,2	3,0	4,0	5,5	7,5	11	15
Nombre de tours (min)	2890	2890	2895	2890	28940	2940	2950	2950
Débit d'air max (m³/h)	4000	6000	6500	7000	11000	12500	14000	16000
Pression max (Pa)	1200	1800	2500	2600	3400	3500	3800	4500
Poids (kg)	45	59	76	90	116	131	238	248
Prédiction du niveau de bruit Niveau de puissance acoustique Lw (dBA)*	94	96,5	99,7	100,4	103	103,8	104,5	105,7

*Le niveau de puissance acoustique peut varier selon les conditions de fonctionnement.

Tous les ventilateurs : Raccordement triphasé / 400 V / 50 Hz



Type	Dimensions en mm				
	A	B	C	D	E
1,1	600	450	650	160	250
2,2	600	600	700	208	263
3,0	770	635	900	208	355
4,0	770	635	900	208	355
5,5	770	635	1000	230	400
7,5	950	700	1000	230	400
11	1055	758	1000	296	435
15	1055	793	1030	296	435

4 Utilisation adéquate

4.1 Utilisation adéquate de la machine

Les ventilateurs radiaux de type LC ont été développés pour la ventilation et le séchage de céréales, graines, riz, maïs et autres produits en vrac.

- Toute autre utilisation serait considérée comme non adéquate.
- Dans ce cas, le fabricant ne serait pas responsable des dommages occasionnés ; le risque va uniquement à la charge de l'utilisateur.
- Pour une utilisation adéquate, il est également nécessaire de suivre les recommandations du fabricant en matière d'utilisation, maintenance et nettoyage.
- Le ventilateur radial doit être uniquement utilisé, maintenu en état ou réparé par des opérateurs habitués et informés des risques encourus.
- Le raccord électrique de nos machines ne doit être effectué que par un technicien agréé.

- Avant la première mise en service, ou après le changement éventuel d'un raccord électrique, il est toujours nécessaire de vérifier que le sens de rotation du moteur est correct.
- L'appareil dans sa version standard ne doit pas être mis en service dans des zones à risque d'explosion.
- Des modifications arbitraires ne sont pas autorisées.

4.2 Messages d'avertissement en cas de mauvaise utilisation de la machine



Comme indiquée dans le point 4.1, une mauvaise utilisation peut entraîner des dysfonctionnements.

Ne jamais utiliser des ventilateurs complètement ou partiellement démontés. Les pièces en rotation non recouvertes peuvent entraîner de sévères blessures.



Ne jamais retirer les dispositifs de sécurité, les capots ou les pièces recouvrant l'hélice lorsque le moteur est en fonctionnement.

Raccord électrique



Attention! Le raccordement à un réseau fixe ne doit être effectué que par un installateur électrique agréé ! Les recommandations générales VDE ainsi que les prescriptions de la compagnie compétente de distribution de l'électricité doivent être impérativement respectées.

Ne jamais exposer un ventilateur et plus particulièrement le boîtier électrique à une pulvérisation d'eau. Ne jamais ouvrir le boîtier électrique avant d'avoir débranché l'appareil. Une décharge électrique pourrait se produire.

5 Consignes de sécurité

5.1 Stabilité de la machine

La stabilité du ventilateur est assurée lorsqu'il est complètement monté. Mais pendant le montage ou la maintenance, il faut s'assurer que les pièces détachées ne peuvent pas tomber.

5.2 Les mesures de sécurité à prendre

Lors du déplacement du ventilateur, il est nécessaire de porter des chaussures de sécurité



Ensuite, en raison des nuisances sonores, porter des protections auditives lors du fonctionnement du ventilateur si vous vous trouvez à moins de 5m de la machine.

5.3 Mesures de sécurité relatives au transport, à la maintenance et au stockage

Pour toutes les opérations de transport, soulèvement ou déplacement, il faut respecter les mesures de sécurité correspondantes. Utiliser uniquement des engins contrôlés et appropriés.

- En règle générale, il est interdit de rester sous une charge en suspens.
- Pour le soulèvement des pièces, utiliser des engins ayant suffisamment de puissance.
- Prendre les mesures à la sécurité adaptées durant le transport.
- S'assurer contre un glissement éventuel.
- Respecter les mesures de prévention des accidents.
- Pendant le transport, débrancher l'alimentation électrique.
- La suspension ou l'accroche est interdite.
- Si vous déplacez le ventilateur manuellement, vérifier que la poignée est bien sèche afin d'éviter un glissement.

Pour éviter les chutes des opérateurs, respecter les mesures de sécurité et utiliser des sangles ou plateformes élévatrices et suivre les règles contre la prévention des accidents.

5.4 Procédure à suivre en cas de dysfonctionnements et d'accidents

En cas d'irrégularité ou de dysfonctionnement, arrêter le travail.

En cas de dysfonctionnement imprévu, débrancher la machine et la séparer du réseau électrique. Ensuite réparer la panne ou le cas échéant informer les responsables de secteur ou les revendeurs spécialisés.

6 Transport et montage

Le ventilateur est livré monté et prêt à être branché.

Il faut toujours vérifier que le ventilateur se trouve sur une surface plate. Il est interdit d'installer le ventilateur sur un sol incliné !

Tourner la turbine ou les palmes manuellement. Lorsque la roue à aubes entraîne la buse, cette dernière sera libérée de sa fixation au boîtier et ajustée de telle façon qu'il y ait un espace constant entre la buse et la turbine.

Le ventilateur est livré avec la grille de protection. En fonction du lieu et du type d'exposition, différents dispositifs de sécurité sont nécessaires. Respecter ici toutes les réglementations en vigueur.

Le raccord coté aspiration n'est pas prévu.

Le raccord en option ou un autre tube de 1m de long minimum doit être fermement vissé avant la mise en service. Le ventilateur ne doit pas fonctionner en soufflage libre. Ceci afin d'empêcher que quelque chose soit pris dans l'hélice.

La machine ne doit pas être mise en route dans une zone à risque d'explosion.

Tous les colliers et raccords de flexibles doivent être fixés à la tuyauterie ou au tuyau.

La stabilité du ventilateur ne doit pas être entravée par des facteurs externes. Il n'est pas nécessaire de fixer le ventilateur au sol.

Les réglages effectués par l'usine ne doivent pas être modifiés !

7 Mise en service et fonctionnement

7.1 Remarques pour la mise en service et la formation du personnel

Avant la mise en service du ventilateur, lire et comprendre la notice de mise en service. Si vous avez besoin d'informations complémentaires, veuillez-vous adresser à votre distributeur spécialisé.

Le manuel d'utilisation doit être conservé par le personnel de service et toujours disponible.

Le personnel de service doit connaître et respecter les règles générales de prévention des accidents de travail.

7.2 Test de fonctionnement

Avant de lancer le test de fonctionnement, il faut respecter les points suivants :

- Tous les dispositifs mécaniques et électriques de l'installation doivent être parfaitement vérifiés.
- Vérifier qu'aucun corps étranger ne se trouve dans le boîtier du ventilateur ou dans le raccordement.
- Vérifier que le type de courant, la tension et la fréquence conviennent au moteur et au disjoncteur et que le raccordement a été effectué dans les normes.
- Vérifier que raccords pour la pression ont bien été effectués et si nécessaire que le côté aspiration a été pourvu d'une grille de protection.
- Vérifier que les appareils de réglage sur la ligne raccordée sont en fonction !

7.3 Fonctionnement

Assurez-vous qu'aucun opérateur maintenance ou réparation ne se trouve à proximité directe du ventilateur lors du fonctionnement (danger d'accident secondaire).

Assurez-vous ensuite qu'aucun corps étranger ne se trouve dans le ventilateur (respecter les consignes de sécurité).

Pour effectuer la mise en service, respecter les étapes suivantes :

- Allumer brièvement le moteur et l'éteindre de nouveau pour comparer le sens de rotation de l'hélice avec celle de la flèche. Il sera éventuellement nécessaire d'inverser la polarité.
- Vérifier la stabilité du fonctionnement.
- Vérifier ou si nécessaire mesurer la température du stockage et comparer avec les valeurs autorisées indiquées dans le manuel d'utilisation.
- Vérifier et s'assurer que le moteur n'est pas surchargé. Les données indiquées dans le manuel d'utilisation ne doivent pas être dépassées.



Avant toute intervention sur la machine, couper l'alimentation électrique.

Les informations suivantes sont nécessaires pour le fonctionnement :

- Le moteur et la grille de protection doivent être nettoyés après 25 heures de fonctionnement afin de retirer la poussière.
- L'entrée et la sortie d'air ainsi que la roue à aubes doivent être vérifiées et nettoyées si nécessaire.
- Avant toute mise en service, le fonctionnement des dispositifs de protection doit être vérifié.
- L'état et le fonctionnement de toutes les pièces doit être vérifié.
- Le moteur est conçu pour une utilisation permanente. Une fréquence d'allumage de plus de 10 fois par heure n'est pas autorisée.
- La température ambiante maximale ne doit pas dépasser 40°C afin d'éviter une surchauffe du moteur.
- Le domaine de température du liquide est de -30 à +85°C. Des températures plus élevées entraîneraient un endommagement du ventilateur.

Le nombre de tours indiqué sur la plaque signalétique ou dans le catalogue ne doit pas être dépassée.

8 Maintenance et réparation

En règle générale : la maintenance ou les réparations ne doivent être effectuées que lorsque le ventilateur est débranché du réseau électrique.



Une fois par an il est nécessaire de vérifier l'état d'usure et le colmatage dans le ventilateur avant son utilisation, et si nécessaire effectuer le nettoyage nécessaire. S'il y a une corrosion importante ou des pièces manquantes qui pourraient empêcher le fonctionnement du moteur, celui-ci ne doit pas être utilisé. Les pièces utilisées doivent être remplacées dans les règles.

En règle générale, les 5 conseils de sécurité suivants doivent être respectés :

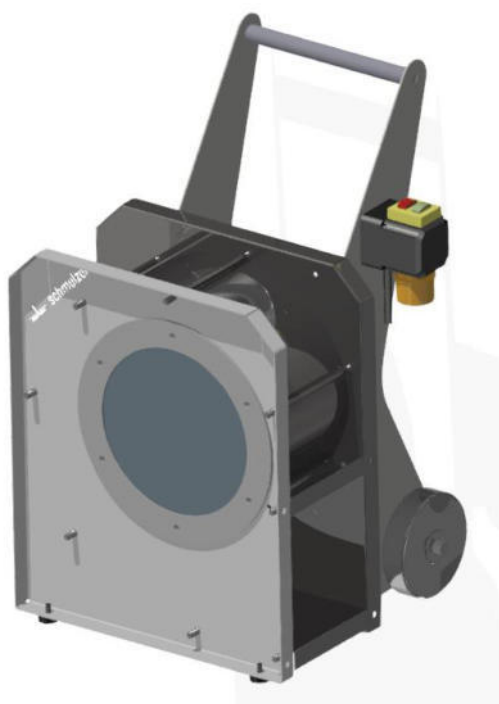
- Il est interdit de nettoyer avec des acides.
- Les déchets (pièces usées et moyens utilisés) doivent être déposés et éliminés dans les lieux appropriés.
- Ne jamais toucher les pièces en mouvement pendant la maintenance.
- Toujours respecter les prescriptions de prévention des accidents ainsi que les normes de sécurité technique et médicale.

Utiliser uniquement les pièces originales du fabricant.

Instrucciones de uso

Manual de instrucciones original

Ventilador AIR-JET LC



Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co. KG
Dr.-Zimmer-Str. 28, 95679 Waldershof
Teléfono 0049 (0) 9231-9792-0 Fax 0049 (0) 09231-72697
E-Mail info@a-schmelzer.de
www.a-schmelzer.de

Índice de contenido

1	Generalidades	4
1.1	Prólogo	4
1.2	Explicación de los símbolos	5
2	Declaración de conformidad	6
3	Descripción de la máquina	7
3.1	Designación de la máquina	7
3.2	Descripción general de la máquina	7
3.3	Datos técnicos	8
3.3.1	Contenido del suministro	8
3.3.2	Condiciones ambientales	8
3.3.3	Datos de la Máquina	8
4	Uso según las instrucciones	9
4.1	Uso previsto de la máquina	9
4.2	Advertencias relativas al uso indebido de la máquina	10
5	Instrucciones de seguridad	11
5.1	Estabilidad de la máquina	11
5.2	Medidas de protección	11
5.3	Instrucciones de seguridad para el transporte, la manipulación y el almacenamiento. 12	
5.4	Procedimiento en caso de fallas y accidentes	12
6	Transporte y montaje	12
7	Puesta en servicio y funcionamiento	13
7.1	Indicaciones para la puesta en servicio y la formación del personal operativo	13
7.2	Prueba de funcionamiento	13
7.3	Funcionamiento	14
8	Mantenimiento y reparación	15



Lea y observe estas instrucciones antes de ponerlo en servicio

1 Generalidades

1.1 Prólogo

Estas instrucciones han sido elaboradas de conformidad con la Directiva de Máquinas de la UE (06/42/CE), tal como se aplica en la Ley de Seguridad de los Productos, y tienen por objeto facilitar el uso del producto para los fines previstos. Las instrucciones contienen información importante sobre cómo utilizar el producto de forma segura y adecuada. El cumplimiento de estas instrucciones contribuye a reducir los riesgos residuales inevitables, los costes de reparación y los tiempos de inactividad mediante medidas de diseño y seguridad, así como a aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto y los accesorios.

Las instrucciones deben estar siempre disponibles en el lugar de utilización del producto.

El manual debe ser leído y utilizado por toda persona responsable del funcionamiento y manejo, mantenimiento (revisión, inspección, reparación).

Las instrucciones deben transmitirse a cualquier propietario o usuario posterior.

Además de las instrucciones y las normas vinculantes para la prevención de accidentes aplicables en el país de uso y en el lugar de utilización, como el "Reglamento para la seguridad y la protección de la salud de la Asociación de Seguros de Responsabilidad Civil de los Empleadores Agrícolas", también deben observarse las normas técnicas reconocidas para un trabajo seguro y profesional.

Los derechos de autor de las instrucciones siguen siendo propiedad de Schmelzer y no pueden copiarse ni ponerse a disposición de terceros sin su consentimiento por escrito.

Fabricante:

Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co. KG

Dr.-Zimmer-Str. 28

95679 Waldershof

Tel.: 09231 / 9792-0

Fax: 09231 / 72697

www.a-schmelzer.de

1.2 Explicación de los símbolos



Desconecte de la corriente eléctrica antes de abrir la carcasa



Utilice zapatos de seguridad



Utilice gafas de seguridad



Utilice protección auditiva



Siga las instrucciones de uso



Utilice protección para la cabeza



Advertencia de zona de peligro



Advertencia de voltaje peligroso



Antes de realizar trabajos de limpieza, mantenimiento y reparación, apague el motor, desenchufe la clavija de red o asegure el interruptor principal en posición neutra con un candado.



¡No abrir ni retire el dispositivo de protección con el motor en marcha!

2 Declaración de conformidad

De conformidad con la Directiva 2006/42/CE sobre máquinas Anexo II Parte 1A

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación, en su diseño y construcción, así como en la versión comercializada por nosotros, cumple los requisitos básicos de seguridad y salud de la Directiva CE 2006/42/CE. Esta declaración perderá su validez si la máquina se modifica sin nuestro consentimiento.

Fabricante y representante autorizado:

Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co KG

Dr.-Zimmer-Str. 28

95679 Waldershof

Descripción de la máquina:

Ventiladores para el transporte de aire

Tipo: LC 1,1 / 2,2 / 3,0 / 4,0 / 5,5 / 7,5 / 11 / 15

Año de fabricación: ver placa de características

Número de serie: ver placa de características

3 Descripción de la máquina

3.1 Designación de la máquina

Ventilador para el transporte de aire o medios que sean no tóxicos, no corrosivos, no inflamables y libres de polvo abrasivo.

Modelo: Ventilador Radial LC

Número de Serie: [se encuentra impreso en la máquina]

Tipos: [1,1 / 2,2 / 3,0 / 4,0 / 5,5 / 7,5 / 11 / 15]

3.2 Descripción general de la máquina

El ventilador está compuesto por una carcasa con una rueda radial interna. El ventilador se maneja mediante un interruptor situado en el exterior.

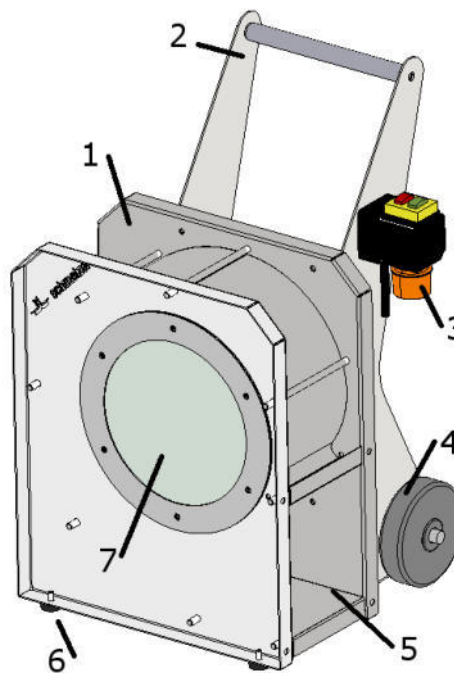


Figura 1: Ventilador tal y como se entrega

- 1: Estructura
- 2: Soporte de sujeción
- 3: Enchufe, Combinación de interruptor y enchufe, según la versión con interruptor estrella-triángulo
- 4: Ruedas
- 5: Salida de aire
- 6: Patas de apoyo
- 7: Entrada de aire

3.3 Datos técnicos

3.3.1 Contenido del suministro

- Ventilador con interruptor, combinación de enchufe. Opcionalmente equipado con adaptador en la salida de aire y/o manguera.

3.3.2 Condiciones ambientales

Proteger de calor excesivo. Almacenar en un lugar seco y no en medios agresivos o corrosivo.

Condiciones de operación: Rango de temperatura: 0...40°C

Presión: Presión atmosférica habitual

Proteger de salpicaduras de agua y lluvia

3.3.3 Datos de la Máquina

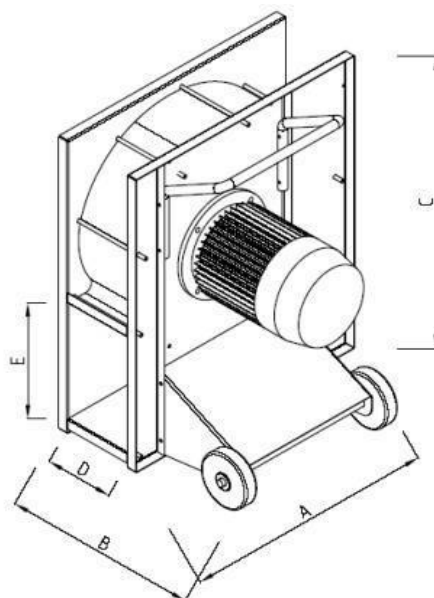
Tipo	1,1	2,2	3,0	4,0	5,5	7,5	11	15
Potencia del motor (kW)	1,1	2,2	3,0	4,0	5,5	7,5	11	15
Velocidad de rotación U(min)	2890	2890	2895	2890	28940	2940	2950	2950
Max. caudal de aire (m³/h)	4000	6000	6500	7000	11000	12500	14000	16000
Max. presión (Pa)	1200	1800	2500	2600	3400	3500	3800	4500
Peso (kg)	45	59	76	90	116	131	238	248

Todos los ventiladores: 3 Corriente trifásica / 400 V / 50 Hz

Emisión de ruido como nivel de potencia acústica ponderado A : 103,7 dB(A) para el LC 5,5

99,3 dB(A) para el LC 3,0

(Medido conforme a la norma DIN EN ISO 3746)



Tipo	Dimensiones en mm				
	A	B	C	D	E
1,1	600	450	650	160	250
2,2	600	600	700	208	263
3,0	770	635	900	208	355
4,0	770	635	900	208	355
5,5	770	635	1000	230	400
7,5	950	700	1000	230	400
11	1055	758	1000	296	435
15	1055	793	1030	296	435

4 Uso según las instrucciones

4.1 Uso previsto de la máquina

Los ventiladores centrífugos tipo LC se desarrollaron para la aireación y el secado de grano, semillas, arroz, maíz y otros materiales a granel.

- Cualquier uso que exceda de este límite se considerará inadecuado.
- El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de ello; el usuario es el único responsable.
- El uso previsto también incluye el cumplimiento de las instrucciones de funcionamiento, mantenimiento y limpieza especificadas por el fabricante.
- El ventilador centrífugo solo debe ser utilizado, revisado y reparado por personas que estén familiarizadas con él y hayan sido informadas de los peligros.
- La conexión eléctrica de los aparatos suministrados por nosotros solo puede ser realizada por un especialista autorizado.
- Antes de la primera operación y después de haber cambiado la conexión eléctrica, asegúrese de que el motor gira en el sentido correcto.

- La versión estándar del aparato no debe utilizarse en zonas potencialmente explosivas.
- No se permiten las transformaciones no autorizadas.

4.2 Advertencias relativas al uso indebido de la máquina



La máquina puede funcionar incorrectamente si se utiliza para fines distintos de los especificados en el punto 4.1.

No utilice nunca los ventiladores desarmados o parcialmente semidesmontados. Esto puede provocar lesiones graves debido a las piezas giratorias descubiertas.



No retire nunca las protecciones, cubiertas o tuberías que cubren el ventilador o las hélices cuando el motor está en marcha.

Conexión Eléctrica



¡Precaución! Los trabajos de conexión para una instalación fija deben realizarse por un electricista autorizado. Deben cumplirse estrictamente las normas generales VDE, así como las normativas locales vigentes de las compañías suministradoras de energía correspondientes

No exponga nunca el ventilador, en especial el armario de distribución, a salpicaduras directas de agua. No abra nunca el armario de distribución sin desconectar el enchufe. Podría producirse una descarga eléctrica.

5 Instrucciones de seguridad

5.1 Estabilidad de la máquina

Cuando está completamente ensamblado, la estabilidad del ventilador está garantizada. Sin embargo, las piezas individuales deben asegurarse para que no se caigan, especialmente durante la instalación y el mantenimiento.

5.2 Medidas de protección

Durante el traslado del ventilador, asegúrese de contar con una protección adecuada para los pies.



Además, debido a la emisión de ruido durante el funcionamiento, se debe usar protección auditiva adecuada en un radio de aproximadamente 5 metros.

5.3 Instrucciones de seguridad para el transporte, la manipulación y el almacenamiento.

En todas las operaciones de transporte, elevación o desplazamiento deben cumplirse todas las normativas de seguridad pertinentes. Esto incluye también el uso exclusivo de equipos de elevación probados y adecuados.

- Está prohibido permanecer bajo una carga suspendida.
- Utilice equipos de elevación con suficiente capacidad de carga.
- Colocar los medios de sujeción de transporte si es necesario.
- Asegurar contra deslizamientos.
- Cumplir con las normativas de prevención de accidentes.
- Durante el transporte, se debe desconectar la alimentación eléctrica.
- Está prohibido levantar o colgar objeto.
- En el transporte manual, se debe asegurar que el asa esté seca para evitar deslizamientos.

Deben utilizarse medidas de seguridad, como arneses o plataformas de trabajo, para evitar la caída de personas, y deben respetarse las normas de prevención de accidentes y otras normas.

5.4 Procedimiento en caso de fallas y accidentes

Detener los trabajos en caso de irregularidades y fallos.

En caso de un fallo imprevisto, apague la máquina, desconéctela de la red eléctrica y, a continuación, subsane el fallo o, si es necesario, póngase en contacto con el supervisor de su empresa o con un distribuidor especializado.

6 Transporte y montaje

El ventilador se suministra totalmente montado.

Asegúrese siempre de que el ventilador esté colocado sobre una superficie plana. ¡Está prohibido colocarlo en un lugar con inclinación!

Gire el impulsor o el eje con la mano. Si el ángulo roza con la boquilla, afloje la boquilla de la carcasa y se ajusta de modo que haya un espacio uniforme entre la tobera y el impulsor.

El ventilador se suministra con una rejilla protectora. Según el lugar y el tipo de instalación, pueden ser necesarios distintos dispositivos de protección. Deben respetarse todas las normativas aplicables.

No se permite la conexión en el lado de succión.

La transición (no está incluida en el suministro estándar) opcionalmente puede solicitarse por separado, o cualquier otro tubo, de al menos 1 metro de longitud, debe atornillarse firmemente antes de la puesta en servicio. El ventilador no debe funcionar en modo de soplado libre. Además, esto evita que se pueda introducir la mano en el motor.

El aparato no debe utilizarse en atmósferas potencialmente explosivas.

Todos los anillos de sujeción y las abrazaderas de manguera deben estar firmemente unidos a la tubería o manguera conectada.

La estabilidad del ventilador no debe verse afectada por influencias externas. No es necesario atornillarlo al suelo.

¡Los ajustes de fábrica no deben modificarse!

7 Puesta en servicio y funcionamiento

7.1 Indicaciones para la puesta en servicio y la formación del personal operativo

Antes de la puesta en marcha del ventilador, este manual debe ser leído y comprendido. Si tiene más preguntas, consulte a su distribuidor especializado antes de poner el equipo en funcionamiento.

El manual debe conservarse en todo momento en un lugar accesible, especialmente para el personal de operación.

El personal operativo debe estar familiarizado con las normas generales de prevención de accidentes.

7.2 Prueba de funcionamiento

Para la preparación de la prueba de funcionamiento, se deben tener en cuenta los siguientes puntos:

- Todas las protecciones mecánicas y eléctricas deben ser revisadas para asegurar que estén correctamente instaladas y colocadas.
- Comprobar que no haya cuerpos extraños en la carcasa del ventilador ni en la tubería conectada.
- Compruebe que las conexiones del lado de presión estén conectadas a la tubería y que el lado de succión esté provisto de una rejilla de protección.
- ¡Verificar el funcionamiento de los dispositivos de regulación en la tubería conectada!

7.3 Funcionamiento

Asegúrese de que ninguna persona realice trabajos de mantenimiento o reparación cerca del ventilador mientras esté en funcionamiento (riesgo de accidentes secundarios).

Asegúrese además de que no haya cuerpos extraños en el ventilador (cumpla con las normas de seguridad).

Deben tomarse las siguientes medidas para la puesta en marcha:

- Encender y apagar brevemente el motor de accionamiento para comparar el sentido de giro del rotor con la flecha indicadora de dirección. Si es necesario, invertir eléctricamente el sentido de giro del motor.
- Compruebe su buen funcionamiento.
- Compruebe y, en caso necesario, mida las temperaturas de los rodamientos y compárelas con los valores admisibles según las instrucciones de funcionamiento.
- Comprobar y asegurarse de que el motor no se sobrecargue. No deben superarse los valores indicados en el manual de instrucciones.



La alimentación eléctrica debe ser interrumpida antes de realizar cualquier intervención en la máquina.

La siguiente información es necesaria para el funcionamiento:

- El motor y la rejilla de protección deben limpiarse de polvo y suciedad aproximadamente cada 25 horas de funcionamiento.
- La abertura de entrada, la de salida y el rodete deben inspeccionarse para detectar residuos y polvo adheridos, y limpiarse si es necesario.
- Antes de cada puesta en marcha, debe comprobarse el funcionamiento de los dispositivos de protección.
- Todos los componentes deben ser revisados en cuanto a su funcionamiento y estado.
- El motor está diseñado para funcionamiento continuo. No se permiten más de 10 arranques por hora.

- La temperatura ambiente máxima no debe superar los 40 °C para evitar el sobrecalentamiento del motor.
- El rango de temperatura del medio transportado oscila entre –30 y +85 °C. Las temperaturas superiores pueden causar daños al ventilador.

No debe superarse la velocidad indicada en la placa de características o en el catálogo.

8 Mantenimiento y reparación

Regla general: Solo se debe realizar mantenimiento o reparación cuando el ventilador esté desconectado de la red eléctrica.



El ventilador debe someterse al menos una vez al año a una inspección visual para detectar desgaste y obstrucciones, y limpiarse si es necesario. En caso de corrosión severa u otros defectos que puedan limitar su uso conforme a lo previsto, el ventilador no debe volver a utilizarse. Los componentes desgastados deben sustituirse correctamente.

En general, deben observarse las instrucciones de seguridad mencionadas en el punto 5.

- Está prohibida la limpieza con ácidos.
- La eliminación de los materiales operativos y piezas de desgaste debe realizarse a través de los organismos competentes.
- No introduzca nunca la mano en las piezas giratorias durante el mantenimiento.
- Deben respetarse las normas de prevención de accidentes pertinentes y otras normas de seguridad y salud en el trabajo generalmente reconocidas.

Utilice únicamente piezas de repuesto originales del fabricante.